

ASTRID LINDGREN
OG ILON WIKLAND

**Hygg, Dikka, hygg,
tað kavar!**



JÓLATILBOD!!!

**Hygg, Dikka, hygg,
tað kavar!**

Vøkur myndabók fyri einans 65 krónur

Sera vøkur jólabók, sum tær báðar Astrid Lindgren og Ilon Wikland hava skrivað og teknað. Ebba Hentze hevur týtt. Bókadeild Føroya Lærarafelags gevur út. 32 bls.

Søgán um Dikka er úr stóra savninum **Madicken**, sum kom út í 1960 og í 1980.

Dikka og Lisabeth búgva á Junihegnum saman við mammu og pápa og Álva. Ein morgun stutt fyri jól vaknar Lisabeth og úti er tann beri kavi. Dikka og hon og pápin fara út at spæla í kavanum og hava tað herligt. Men so verður Dikka sjúk, beint sum Álva og Lisabeth fara, og meðan Álva keypir skal Lisabeth standa uttan fyri handilin, tí hon skal jú ikki vita, hvat Álva keypir.

Beint tá kemur ein hestasleta framvið, og aftan fyri á gangarunum stendur Gustav hjá Svensson og fær sær ein ólógligan túr. Hann ertar Lisabeth við, at hetta torir hon ikki. Næstu ferð ein hestasleta kemur, loypir Lisabeth uppá. Men hesaferð gongur ikki so væl, tí Anders-

son, sum koyrir sletuna, steðgar ikki á, hann og hesturin skunda sær heim.

Men nú verður ovboðið hjá Lisabeth, tí sletan koyrir íggjøgnum ein stóran myrkan skóg. Lisabeth rópar og biður Andersson steðga og koyra seg heim. Men tað er Andersson ikki hugaður til, og hon kann loypa av og ganga sjálv aftur inn í býin. Skjót stendur Lisabeth einsamall úti í kavaklædda skóginum.

Heima er alt á gosi, tí Lisabeth er horvin, og øll uttan Dikka fara út at leita. Men tá ið neyðin er størst, er hjálpin næst. Hjúnini Hansson á Fløttunum finna Lisabeth og koyra hana heim. Dikka og Lisabeth hugna sær heima, eta og fara í song. Og tá ið mamman og pápin sorgarbundin koma heim og fara upp á loft at siga góðanátt við Dikka, finna tey í Dikkusa song tvær sovandi smágentur. Og gleðin er stór.

NB. Bókin fer ikki í Barnabókaklubben!

sum frá liður – í felag skulu vit fáa orðið undir fót. Bókin fæst í bókabúðunum fyri 140 kr., og limir Sprotans fáa hana fyri 108 kr. Haldarar Máltings kunnu fáa Sýnisstubbir fyri 95 kr. Til ber at ringja á nummar 15304 og biðja um at tosa við onkun av ristjórnum Máltings.

Skotska ráðgevarafyrirøkan **MACKAY** um marknatrætuna:

Endar møguliga við Haagdómstólin

Bretska stjórnin umhugsar í løtuni eitt føroyskt tilboð til semju í marknatrætuni millum londini. Talan er um, at føroyingar á seinasta fundinum gjørdur greitt, at teir ikki tvíhalda um miðljuna men eru sinnadur at gera "minor concessions", tvs. slaka nakað

Bretska stjórnin fer komandi mánaðirnar at viðgera nýggju stöðuna, sum hevur tikið seg upp í marknatrætuni millum Føroyar og Bretland.

Talan er um eitt nýtt útspæl frá føroyskari síðu. Tað er stóra skotska ráðgevarafyrirøkan í oljumálum, **MACKAY**, sum skrivar hetta í síni seinastu frágreiðing.

Greitt verður frá royndunum hjá føroyingum at byggja upp eina fráländavinnu. Fyrirøkan sigur, at ein forðing á leiðini at menna eina slíka vinnu er tørvandi úrslit í marknatrætunum við bretar. Hóast hesar vörðu uppføttirnar í 1990, so er einki serlig framstig gjørd síðani.

Við skilja, stendur viðari í serfrøðingaráfræiðingini, at føroyska samráðingarnvndin á tí seinasta fundinum slakaði nakað í miðlinjuspurninginum, sum kravið annars hevur verið til mark. Bretska stjórnin fer komandi mánaðirnar at viðgera hetta útspæl.

Hóast hetta so metir skotska ráðgevarafyrirøkan, at ósemjan fer at

enda við altjóða dómstólin í Haag og ein viðgerð har fer at taka millum 3 og 4 ár.

Um so verður, so kunnu vit rokna við, at fyrsta útbjóðingarfarið í føroyskum øki fer at fegna um øki, sum ósemja ikki er um. Tey kunnu hava stóran áhuga fyri oljufeløgini, men út frá tí tilfari, sum enn er fingið til vega, so er tað ókið, sum ósemja er um, sum hevur størsta áhugan.

Í frágreiðingini verður tó víst á, at tað hevur grundleggjandi týðning fyri føroysku stjórnina at varðveita verandi momentum og byggja á veruliga áhugan hjá feløgum sum Statoil og BP.

Tað fer at verða av stórum týðningi fyri føroysku oljufyriristingina at politiskum mistøkum av slíkum slag, sum vörðu gjørd í eitt nú New Foundlandi, og sum høvdu við sær, at áhugin fyri at leita eftir olju minkaði munandi.

Í frágreiðingini frá **MACKAY** fyrirkuni verður eisini ávarað móti heldur bjartskygd metingunum um eitt nýtt oljuævintýr av somu stødd

A major stumbling block may be the lack of progress in the boundary negotiations with the UK. These resumed in 1990 but there appears to have been no significant advance since then. We understand that at the last meeting the Faroese delegation made some minor concessions on the median line they wish to have agreed and those will be considered by the UK Government over the next few months.

It still seems probable to us that the dispute will end up at the International Court of Justice in the Hague, and a decision from them could take three to five years. If so, we would expect the First Licensing Round to cover non-disputed areas. They may be of considerable interest to the industry but on present evidence it is the disputed area between the Faroe and Shetland islands which will be of most interest.

Nevertheless, we believe that it is essential for the Faroese Government to maintain the recent momentum and build on the obvious interest of companies such as Statoil and BP. It will be important for the FPA to avoid the policy mistakes made in areas such as Newfoundland which resulted in massive falls in exploration activity.

sum Norðsjóvarævintýrið og funnist verður at bretsku ráðgevarafyrirøkuni Smith Rea fyri at vera alt ov bjartskygd. Sí grein í

Síðalimum um henda spurningin í blaðnum í gjár.

jan

Árni Olafson, leiðari í samráðinganevndini við bretar:

Fleiri mátar at tekna eina miðlinju

Vit eru komnir við einum útspæli um, hvussu miðlinjan kann skipas, og tað er hetta, sum bretska stjórnin nú viðger. Tað taki eg sum eina positiva gongd

Vit hava biðið leiðaran í føroysku samráðinganevndini um eina viðmerking til frágreiðingina hjá **MACKAY**-fyrirkuni.

Hann sigur, at ting kunnu altíð útleggjast ymiskt av ymsum. Samráðingarloysnir mugu altíð vera av einum slíkum slag, at tveir partar kunnu framseta tær uppá ymiska mátar, tí annars kunnu tær per. definition ikki góðtakast av øðrum partinum.

So hatta er ein máti at útleggja tingini uppá sigur Árni Olafson.

Men hava tit gjørt "minor concessions" tvs. slaka nakað frá miðlini soleiðis sum skotska ráðgevarafyrirøkan vil vera við?

Tað er greitt, at bretar vóru ikki til reiðar til ein fund fyrr enn í februar, tí teir vildu umhugsja alla stöðuna av nýggjum.

Hava bretar gjørt hetta eftir at tit hava slaka nakað?

Ein kann kalla tað ein vil. Eg kann bert siga, at vit komu fram við nøkrum uppskotum um, hvussu ein miðlinja kann siggja út.

Tosa vit tá um eina miðlinju, sum liggur nærri Føroyum enn verandi miðlinju?

So langt út í smálutir vil eg ikki fara. Men ein kann siga, at tað er ikki tann mest viðgongda miðlinjan sæð frá okkara síðu.

Árni Olafson leggur aftrat, at tað eru fleiri mátar

at tekna eina miðlinju uppá. Men skal hetta skiljast sum at tit hava slakað fyri trýsti frá bretska og ganga inn upp á teirra premissur?

Nei avgjört ikki. Bara tað at bretar ikki lata við seg koma alt fyri eitt, tá vit koma við einum útspæli, men biðja um umhugs-unartíð, er eftir okkara tykki nakað postívt.

Tað ger, at tær niðurstøður teir koma til, vera kanska meira komprominarligar.

Men hava tit loyvi at slaka og ganga bretska krøvum á móti?

Við handla bara innan fyri eina heimild. Tann avtalan, sum vónandi kemur, skal bæði fyri lögtingið og fólkatingið.

jan

